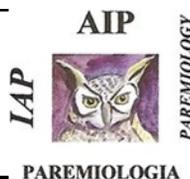




Arquivo Municipal de Tavira
Associação Internacional de Paremiologia

Arca dos Provérbios



Provérbios – junho de 2021

As expressões proverbiais continuam a ecoar, por aí, apesar de tudo isto, com a dinâmica que lhe está subjacente. Foi este o tempo de acordarem da sua latência em que se encontravam Tivemos a sorte de nos chegar às mãos «(...) formas orais, (...) vindas do galaico-duriense, [que pretendem confirmar] assim o génio fonético da língua portuguesa»¹. Muitas dessas formas expressivas, que esta coletânea apresenta, «são parte do acervo cultural de outras regiões, até ali do lado de lá do Minho, mostrando assim a valia do pendor poético da nossa língua!»². Trazer à ribalta uma listagem proverbial desta riqueza fonética, cuja autora foi beber às palavras que ouviu dizer, que lhe ensinaram, na profundidade das raízes que de região em região, o país nos vai oferecendo... .

É desse muito e rico rol que extraímos algumas dessas expressões faladas, e que se transcrevem por ordem alfabética e em itálico³:

- *A barriga maunda a perna* (Quem não trabuca não manduca)
- *À terra adonde fores ter, faz como bires fazer* (A terra onde fores ter, faz como vires fazer)
- *Aurbardar o burro á buntade do dono* (Albarda-se o burro à vontade do dono)
- *Bôca fichada num entra môsca* (Em boca fechada não entra mosca)
- *Cada macaco no seu gailho* (Cada macaco em seu galho)
- *Depois do Nataul é um saurtinho de pardaul* (Depois do Natal é um salto de pardal)
- *Loinge da bista, loinge do curaço* (Longe da vista, longe do coração)
- *Lua noba trebujada, trinta dias é molhada* (Lua nova trovejada, trinta dias é molhada)
- *Num metas a foice in siara alheia* (Não meter a foice em seara alheia)
- *Quem bê caras, num bê curaço* (Quem vê caras não vê corações)
- *Quem tem bôca bai a Roma* (Quem tem boca vai a Roma)
- *Roma e Pabia, num se fizeram num dia* (Roma e Pavia não se fizeram num dia)

Notas:

1. In “d’outrora – expressões, talhações, orações, cantigas, ditados e outros riscados”, 2018.
2. *Op. cit.*: 2018, p. 12.
3. *Op Cit.*: 2018, pp. 17-59.

Referência:

MAMEDE, Maria (2018) - *d’outrora – expressões, talhações, orações, cantigas, ditados e outros riscados*, Portugal, Matosinhos: Seda Publicações, 2018.